



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

Protokoll über die Sitzung des Lokalen Lenkungsausschusses (LLA) der EUROREGION ELBE/LABE

Datum: 19.03.2021
Ort: Zoom-Meeting ab 9.00 Uhr
Teilnehmer: V. Lipský
H. Štryplová
P. Medáček
Truong My Linh
I. Vodičková
I. Tomešová
L. Klognerová
J. Žid
J. Rožánková
R. Kubsch
E. Schwarzrock
G. Heerde
Y. Schönlein
H. Kosourová
V. Richter

Tagesordnung:

1. Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE/LABE“
2. Informationen und Anfragen.

Herr Lipský, Geschäftsführer der Euroregion Labe, eröffnete die Sitzung. Aufgrund einer wichtigen Videokonferenz, an der die beiden Geschäftsführer teilnehmen mussten, hat der Online-Lenkungsausschuss bereits um 9 Uhr begonnen, die Informationen zum Stand der finanziellen Mittel der EEL wurden ausgelassen. Gleich nach der Begrüßung folgte die Abstimmung zu den eingereichten Anträgen.

TOP 1: Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE / LABE“

Der Lokale Lenkungsausschuss war beschlussfähig, anwesend waren 9 von 14 stimmberechtigten Mitgliedern.

Herr Heerde, Vertreter der Stadt Pirna, nahm an der Online-Sitzung teil, jedoch ohne Stimmberechtigung, weil er vorher keine Bewertung der Projekte vorgenommen hat.

Herr Šiller hat seine Stimme an Frau Truong übertragen, Herr Hacker an Herrn Schwarzrock, Frau Šánová hat ihre Stimme Herrn Medáček gegeben.

An der Abstimmung nahmen folgende Mitglieder mit Stimmrecht teil:

V. Lipský	Euroregion Labe Ústí nad Labem
H. Štrymplová	Ústí nad Labem
E. Šánová	Stimme an Herrn Medáček übertragen
J. Šiller	Stimme an Frau Truong übertragen
I. Vodičková	Litoměřice
I. Tomešová	Ústecký kraj
R. Kubsch	Euroregion Elbe/Labe Dresden
E. Schwarzrock	Landeshauptstadt Dresden
S. Hacker	Stimme an Herrn Schwarzrock übertragen

*

Das Grenzgebiet auf historischen Karten		Příhraničí na historických mapách	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	1 / 72,83	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0774-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	9	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	5	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	4	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

Beide Geschäftsführer der EEL, Herr Lipský und Herr Kubsch, sowie Herr Šiller, Mitglied der Kontrollkommission der Euroregion Labe, haben sich wegen Befangenheit der Abstimmung enthalten.

Auf Vorschlag des Vertreters des tschechischen Ministeriums für regionale Entwicklung, Herrn Žid, wurden zwei technische Punkte als Auflagen für die Bewilligung des Antrags hinzugefügt, die nicht in den Anträgen enthalten sind, aber bereits mit dem Antragsteller erörtert wurden und denen er zustimmt:

1. Die Ergebnisse des Projekts (Veröffentlichung) sollen elektronisch auf der Website der Euroregion verfügbar sein, um den Zugang der breiten Öffentlichkeit zu ermöglichen.
2. Falls die epidemische Situation es zulässt, werden eine Buchpräsentation (Buchtaufe) sowie eine weitere Präsentation des Projekts zur möglichen Vernetzung organisiert. Wenn das wegen der aktuellen epidemischen Situation nicht möglich sein sollte, dann soll ein Ersatz online stattfinden.

Internationales Treffen von Schülern, die sich für bildende Kunst interessieren		Mezinárodní setkávání žáků středních škol se zájmem o výtvarné umění
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	2 / 66,00	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0778-CZ	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	9	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	9	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	0	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.

Frau Schönlein, Vertreterin der VB (Sächsisches Staatsministerium für Regionalentwicklung), informierte die Anwesenden über eine aktuelle Mitteilung des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus (SMK), die das Gemeinsame Sekretariat erreichte. Danach dürfen sächsische Schüler bis Ende des Schuljahres nicht außerhalb von Sachsen wegfahren. Aus diesem Grund wird es notwendig sein mit dem Antragsteller über die aktuelle Situation zu sprechen, um den Umsetzungszeitraum noch vor der Unterzeichnung des Zuwendungsvertrages zu verlängern.

Genauer Wortlaut der Nachricht des Gemeinsamen Sekretariats zur Information des SMK:

*Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Euroregionen,*

wie Sie sicherlich mitbekommen haben, hat das Sächsische Staatsministerium für Kultus (SMK) Schulfahrten für die kommenden Monate untersagt bzw. eingeschränkt.

Der Erlass des SMK gilt für den Zeitraum vom 8. März 2021 bis einschließlich 31. Juli 2021 und beinhaltet folgende Regelungen:

- Ein- und mehrtägige Schulfahrten im Inland dürfen durchgeführt werden und unter Beachtung aller gesetzlichen Regelungen stattfinden, wenn die Schulen zum Regelbetrieb zurückgekehrt sind. Im Falle einer durch die Infektionslage bedingten Abkehr vom Regelbetrieb müssen die Schulfahrten unverzüglich abgesagt werden.*
- Ein- und mehrtägige Schulfahrten ins Ausland müssen grundsätzlich abgesagt werden.*

Bitte berücksichtigen Sie diese Informationen bei der Begleitung von Schulprojekten und geben Sie sie bei Bedarf an Ihre Kleinprojekträger weiter.

*Mit freundlichen Grüßen
Dr. Susanne Fritz*

*Gemeinsames Sekretariat | Společný sekretariát
Abteilung Infrastruktur | Oddělení infrastruktury
Sächsische Aufbaubank – Förderbank – | Saská rozvojová banka – dotační banka –
Telefon +49 (0)351 4910-4814
mobil: +49 (0)175 5582463
Telefax +49 (0)351 4910-4205
mailto: susanne.fritz@sab.sachsen.de*



Mittelalterliche Waldglashütten und die Glasherstellung in der Gegenwart im sächsisch-böhmischen Grenzland		Středověké sklárny a výroba skla v současnosti na česko-saském pomezí	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	3 / 63,33	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0772-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	9	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	8	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

Herr Šiller, stellvertretende Bürgermeister der Stadt Dubí/Antragsteller hat sich wegen Befangenheit der Abstimmung enthalten.

Auf Vorschlag des Vertreters des tschechischen Ministeriums für regionale Entwicklung Herr Žid wurde festgelegt mit dem Projektträger einen anderen Weg der Vermarktung neben der ursprünglich geplanten Präsentation des Projektes durch DVD zu besprechen. Mit einer anderen Form der Präsentation (zum Beispiel über YouTube, über die sozialen Medien oder Regionalfernsehen u.ä.). Diese inhaltliche Änderung in der Kostenposition 1.2.4, die sich nicht auf die Gesamtkosten des Projektes auswirkt, ist gleich mit der Bewilligung des Projekts zu genehmigen. Der Antragsteller muss daher beim Sekretariat keine zusätzliche Änderung im Kostenplan beantragen.



Jugendcamp 2021 2.0		Tábor pro děti a mládež 2021 2.0	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	4 / 63,10	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0782-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	9	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	9	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

Auch in diesem Fall muss der Projektzeitraum verlängert werden, da es sehr unwahrscheinlich ist, dass das Camp im Mai stattfinden kann. Obwohl es sich um eine Freizeitbeschäftigung handelt, nicht um eine schulische Aktivität, sind die aktuellen Bestimmungen der Tschechischen Republik bzw. von Sachsen zur Grenzüberschreitung aufgrund der Covid-19-Pandemie zu beachten.

*

Insgesamt wurden 4 neue Projekte, 3 tschechische und 1 deutsches, bestätigt.

*

Übersicht zu bewilligten Projekten

Nr. - č.	CZ	D	Position nach Ø pozice dle Ø	Ø d. Bewer- tungen Ø bodování	Σ Punkte Σ bodů	Dotace - Vazba/Bindung CZ /€	Fö.-Bindung/ vazba SN/€
EEL-0774-CZ	Das Grenzgebiet auf historischen Karten	Příhraničí na historických mapách	1	72,83	437	12.090,42	
EEL-0778-CZ	Internationales Treffen von Schülern, die sich für bildende Kunst interessieren	Mezinárodní setkávání žáků středních škol se zájmem o výtvarné umění	2	66,00	660	9.958,18	
EEL-0772-CZ	Mittelalterliche Waldglashütten und die Glasherstellung in der Gegenwart im sächsisch-böhmischen Grenzland	Středověké sklárny a výroba skla v současnosti na česko-saském pomezí	3	63,33	570	15.000,00	
EEL-0782-SN	Jugendcamp 2021 2.0	Tábor pro děti a mládež 2021 2.0	4	63,10	631		15.000,00
CZ - SN:						37.148,60 €	15.000,00 €
Gesamt/celkem:						52.048,60	

TOP 2: Informationen und Anfragen

Herr Kubsch berichtete, dass auf der EEL-Website aktuelle Statistiken verfügbar seien, die zeigten, dass wir auch nach der Bewilligung der heutigen Projekte noch über genügend Fördermittel verfügten (auf sächsischer Seite ist es deutlich mehr). Daher wird es eine große Herausforderung sein, diese Mittel bis Ende dieses Jahres zu binden (Bindung nur bis Ende 2021 möglich). Daher schlug er dem Gemeinsamen Sekretariat in der Sächsischen Aufbaubank vor, einen Teil der freien Mittel in andere Euroregionen zu transferieren, die ihre Mittel bereits erschöpft haben. Die SAB muss so ein Weg für anderweitige Verwendung prüfen.

Die nächste Sitzung des LLA findet am 18.06.2021 auf der tschechischen Seite statt. Der Ort wird noch bekannt gegeben.

*

Protokoll: Mgr. Jana Rožánková, Koordinatorin KPF INTERREG V A
Übersetzung: Viera Richter, Koordinatorin

Kontrolle: Mgr. Vladimír Lipský, Geschäftsführer EL

Mittelbindung - vazba prostředků												
LLA-LŘV (*Umlauf/ oběžné řízení)	Stand nach - stav po 19.03.2021		D	Projekte			CZ	100,00%	projekty			
	PLAN			bestätigte	abgelehnte	zurückgestellte				schließen	zamiřnuté	pozastavené
		1.403.953,00	100,00%				1.226.139,03	100,00%				
1.	03.12.2015	30.000,00	2,14%	2								
2.	26.02.2016	53.322,54	3,80%	4	1		45.550,24	3,71%	4	1		
3.	21.04.2016	85.269,13	6,07%	7			67.887,01	5,54%	6	1		
4.	17.06.2016	18.855,10	1,34%	2	1		53.870,03	4,39%	5	1	1	
5.	09.09.2016	23.728,66	1,69%	2			54.851,30	4,47%	4			
6.*	28.09.2016	4.100,45	0,29%	1								
7.	04.11.2016	37.380,90	2,66%	3			90.466,26	7,38%	7			
8.	31.03.2017	110.406,54	7,86%	9			98.508,34	8,03%	8	2	1	
9.*	10.05.2017						12.324,66	1,01%	1			
10.	16.06.2017	65.697,89	4,68%	5	1		69.053,53	5,63%	7	1		
11.*	15.08.2017	11.946,79	0,85%	1								
12.	22.09.2017	65.685,45	4,68%	5			61.889,45	5,05%	6		1	
13.	08.12.2017	83.764,21	5,97%	6			80.816,70	6,59%	8			
14.*	22.01.2018	15.000,00	1,07%	1								
15.	23.03.2018	59.927,29	4,27%	5	1		116.887,13	9,53%	10			
16.*	20.04.2018	10.981,15	0,78%	1			18.625,93	1,52%	2			
17.	22.06.2018	134.195,06	9,56%	10	2		96.045,70	7,83%	8	1	1	
18.	07.09.2018	46.016,32	3,28%	4	3		54.948,03	4,48%	5	3		
19.	30.11.2018	60.000,00	4,27%	4			30.699,85	2,50%	3			
20.	08.03.2019	46.033,55	3,28%	5			34.044,92	2,78%	3	1		
21.	21.06.2019	70.401,21	5,01%	5			31.625,95	2,58%	4			
22.	06.09.2019	44.960,06	3,20%	3			17.524,32	1,43%	2			
23.*	18.10.2019	11.133,62	0,79%	1			8.617,01	0,70%	1			
24.	29.11.2019	92.189,95	6,57%	7	1		44.636,91	3,64%	4			
25.*	23.03.2020	89.063,31	6,34%	6			80.771,34	6,59%	8			
26.	19.06.2020	42.042,14	2,99%	3			28.944,54	2,36%	3			
27.	11.09.2020	25.259,27	1,80%	2			10.351,85	0,84%	2			
28.*	27.11.2020	39.601,31	2,82%	3			25.395,80	2,07%	2			
29.	19.03.2021	15.000,00	1,07%	1			37.048,60	3,02%	3			
	Bindung - vazba	1.391.961,90	99,15%				1.271.385,40	103,69%				
	frei-volné	11.991,10					-45.246,37					
	ausgezahlt - vyplaceno	758.899,00	54,05%				819.947,87	66,87%				
	frei nach der Auszahlung - volne z platby	231.129,57	16,46%				206.341,03	16,83%				
	insgesamt frei- celkem disponibilní	243.120,67		108	10		161.094,66		116	11	4	

GESAMT - CELKEM SN+CZ:  		
Plan Förderung - dotace	2.630.092,03	100,00%
Bindung - vazba	2.663.347,30	101,26%
ausgezahlt - vyplaceno	1.578.846,87	59,28%
frei aus dem Budget - disponibilní	-33.255,27	-1,26%
frei nach Auszahlung - volné z platby	437.470,60	
gesamt frei - celkem disponibilní	404.215,33	